
ХУМАШ БЕРЕШИТ

**СБОРНИК
КОММЕНТАРИЕВ
НА НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ ТОРЫ
«ВАЙГАШ»**

Часть 4

СЫНЫ ИЗРАИЛЯ В ЕГИПТЕ

ГЛАВА 46:28-33

ואת יהודה שלח לפניו אל יוסף להורת לפניו גשנה ויבאו ארצה גשן: ויאסר יוסף מרכבתו ויעל לקראת ישראל אביו גשנה וירא אליו ויפל על צואריו ויבך על צואריו עוד: ויאמר ישראל אל יוסף אמותה הפעם אחרי ראותי את פניך כי עודך חי: ויאמר יוסף אל אחיו ואל בית אביו אעלה ואגידה לפרעה ואמרה אליו אחי ובית אבי אשר בארץ כנען באו אלי: והאנשים רעי צאן כי אנשי מקנה היו וצאנם ובקרם וכל אשר להם הביאו: והיה כי יקרא לכם פרעה ואמר מה מעשיכם: ואמרתם אנשי מקנה היו עבדיך מנעורינו ועד עתה גם אנחנו גם אבותינו בעבור תשבו בארץ גשן כי תועבת מצרים כל רעה צאן:

28. А Йеуду он послал пред собой к Йосефу, чтобы указывать путь в Гошен перед его прибытием туда. И пришли они в землю Гошен. 29. И запряг Йосеф свою колесницу, и поднялся навстречу Израилю, своему отцу, в Гошен, и явился к нему, пал на его шею и еще плакал на его шее. 30. И сказал Израиль Йосефу: теперь я могу умереть, после того, как увидел твое лицо, что ты еще жив. 31. И сказал Йосеф своим братьям и дому своего отца: я извещу фараона и скажу ему: мои братья и дом моего отца, которые были в Кенане, пришли ко мне. 32. Эти люди пастухи овец, они были скотоводами; их мелкий и крупный скот, и все, что у них есть, они привезли они». 33. И будет, если фараон призовет вас и спросит: «каково ваше занятие?», 34. То вы скажите: «твои рабы были скотоводами сызмальства и доньне, и мы, и наши отцы», – чтобы вы могли поселиться в земле Гошен, ибо мерзость для египтян каждый пастух.

1. РАШИ

28. Указывать пред ним - согласно *Таргуму*, освободить для него место и указать, как ему поселиться там. А агада гласит: *להוות* (указать) - основать перед его прибытием учебный дом, откуда будет исходить *הורא* (т.е. учение).

29. И запряг Йосеф свою колесницу - он сам впряг коней в колесницу, торопясь почтить своего отца. **И явился ему** - Йосеф явил себя своему отцу. **И плакал еще на его шее** - ("плакать еще") означает плакать долго (неутешно, больше обычного)... Однако о Якове не сказано, что он бросился на шею Йосефу и целовал его. И поэтому мудрецы говорили, что в этот момент он произносил молитву "Шма" (Слушай, Израиль!).

34. Чтобы вы могли поселиться на земле Гошен - она вам подходит, потому что это земля пастбищная. Когда скажете ему, что не знаете никакого другого ремесла, он отдалит вас от себя и поселит там. **Ибо мерзость для египтян каждый пастух** - ибо овцы для них это божество.

(כח) להורות לפניו - כתרומתו, לפנות לו מקום ולהורות האיד יתיישב בה. ומדבר אגדה להורות לפניו לתקן לו בית תלמוד שמשם תלך הוראה:

(כט) ויאסור יוסף מרכבתו - הוא עצמו אקר את הקוסים למרכבה להזדרז לכבוד אביו: ויבך על צואריו עוד - לשון הרבות זכיה וכן (איוב לד כג) כי לא על איש ישים עוד, לשון רבוי הוא, אינו שם עליו עלילות נוספות על חטאיו, אף כהן הרבה והוסף זכוי יותר על הרגיל אבל יעקב לא נפל על צוארי יוסף ולא נשקו, ואמרו רבותינו שהיה קורא את שמע:

(לד) בעבור תשבו בארץ גשן - והיא זריכה לכם שהיא ארץ מרעה, וכשתאמרו לו שאין אתם זקיאין במלאכה אחרת ירחיקכם מעליו וישיזכם שם: כי תועבת מצרים כל רעה לאן - לפי שהם להם אלהות:

Не ясно, кто именно плакал, Йосеф или Яаков. Ясно только одно: эта встреча описана не так, как встреча Яакова и Эсава. Там сказано: "И плакали", здесь - "И плакал". Но кто? И что означают слова "плакал еще"? Раши объясняет, что плакал Йосеф, а слово "еще" употреблено здесь в переносном смысле и означает: плакал долго.

2. Рамбан – возражает Раши

"То, что Йосеф падает на шею отцу, непочтительно по отношению к отцу, (скорее можно ожидать) что он поклонится или поцелует его руки (как он поступил в последующих встречах), а этот момент еще больше подходит для поклона. Кроме того, "еще" всегда означает добавление к чему-то главному, но не "много".

וירא אליו - ...אינו דרך כבוד שיפול יוסף על צוארי אביו אבל שישתחוה לו או שינשק ידיו, ככתוב (להלן מה יב) ויצא יוסף אותם מעם ברכיו וישתחו לאפיו, והשעה הזו ראויה יותר להשתחות לו. וכן כל "עוד" בכתוב תוספת על עיקר הוא, אינו כמו הרבה, לא על איש ישים עוד (איוב לד כג), שישים עליו כפי חטאיו ולא יותר:

Поэтому мне кажется, что именно Яаков бросился на шею Йосефу и плакал так же, как плакал о нем до сего дня. Яакова не узнал Йосефа, потому что его глаза уже ослабели от старости или потому что Йосеф прибыл в колеснице второго человека в государстве после фараона, и в тюрбане [скрывающем лицо], как у египетских царей, - ведь и братья не узнали его; и потому упоминает Писание, что когда он "явился" отцу, который видел его но не узнал, отец пал ему на шею и плакал о нем "еще", как плакал о нем всегда, до самого этого дня, когда увидел его. И это очевидно: кто скорее заплачет в этой ситуации: старик-отец, увидевший сына после того, как многие годы считал его погибшим, или молодой сын, правящий огромной страной?"

והנכון בעיני כי כבר היו עיני ישראל כבדים קצת מזוקן, וכשבא יוסף במרכבת המשנה ועל פניו המצנפת כדרך מלכי מצרים, לא היה ניכר לאביו וגם אחיו לא הכירוהו, לפיכך הזכיר הכתוב כי כאשר נתראה אל אביו שהביט בו והכירו נפל אביו על צוארו ובכה עליו עוד, כאשר יבכה עליו תמיד עד היום הזה כשלא ראהו. ואחר כך אמר אמותה הפעם אחרי ראותי את פניך. ודבר ידוע הוא מי דמעתו מצויה, אם האב הזקן המוצא את בנו חי לאחר היאוש והאבל, או הבן הבכור המולך.

3. Н. Лейбович

На первый взгляд, проблема, которая встает перед нами и о которой спорят комментаторы - лингвистическая, и касается она строя предложения: "И запряг Йосеф свою колесницу, и поднялся навстречу Израилю, своему отцу, в Гошен, и явился к нему, пал на его шею и еще плакал на его шее" - О ком здесь идет речь? Где здесь подлежащее? В начале этого предложения подлежащее, несомненно, - Йосеф; может быть, это же слово является подлежащим для остальных сказуемых - "пал", "и плакал"? Тогда перед нами простое предложение с однородными сказуемыми. Но, может быть, то слово, которое в начале предложения является дополнением - "навстречу Израилю, отцу своему", - затем становится подлежащим, и тогда разбираемый нами стих представляет собой сложносочиненное предложение?... Кажется, что с точки зрения синтаксиса оба варианта возможны. Но слово **וַי**, "еще", показывает, что плачущий в этом стихе - это все-таки Яаков. Как говорит Рамбан, "всякий раз **וַי** означает "еще добавление к главному", и потому, когда Яаков увидел Йосефа, он "плакал о нем 'еще' - как плакал о нем всегда, до самого этого дня". Однако ведь и Раши чувствовал, что выражение "плакал еще" куда больше подходит к Яакову, который до самого этого часа неустанно плакал о сыне... Заключение **Раши** о том, что подлежащим во всем этом стихе является "Йосеф", и именно о нем идет речь, опирается на мидраш мудрецов. Мидраш имеет в виду, что в этой ситуации, в самую счастливую минуту своей жизни, в момент наибольшего душевного потрясения - нашему праотцу Яакову не подобает плакать.

4. Беэр Ицхак - один из позднейших комментаторов Раши

Любовь, даже на степени высочайшего упоения, не должна заставлять забыть Творца, к которому возвращается всякая любовь; и самой сильной, предельной любовью не должен человек любить никого, кроме Благословенного. И потому, когда Яаков пришел к своему сыну Йосефу, и почувствовал, что его любовь и счастье достигли предела, и восторг его как пламя, и стрелы его - стрелы огненные, и он ничего не видит и не слышит, и все его мысли - только о сыне, тогда он немедленно отступил назад и вспомнил о том, что столь сильную любовь подобает питать лишь к одному Создателю всего и к Причине всех причин, и это то, о чем говорили мудрецы, благословенной памяти, что стал он **читать "Шма Исраэль"**, и это значит, что устремил он свою мысль, со всем пламенем любви, к Творцу.

5. Н. Лейбович

Аргументы, которые Рамбан приводит в своей полемике с Раши, строятся не на лингвистике, а на психологии. Вопрос о том, кто из двоих плакал, **Рамбан** решает, исходя из другого вопроса: кто из них должен был плакать? - и отвечает на него так: "Это очевидно: кто скорее заплачет в этой ситуации: старик-отец, увидевший сына после того, как многие годы считал его погибшим, или молодой сын, правящий огромной страной?"

6. Рав Гирш – плакал Йосеф, враз освободившийся от груза двадцати прожитых лет

Йосеф плакал. Яаков нет; он давным-давно выплакал все свои слезы, а Йосеф все не мог удержаться от рыданий, когда Яаков говорил с ним... Пока не было Йосефа, жизнь Яакова была пуста, и он оплакивал сына, полностью отдаваясь своему горю. А жизнь Йосефа между тем была насыщена событиями. У него не было времени почувствовать боль разлуки с отцом. Он был поглощен настоящим. Но сейчас, в объятиях отца, он с необыкновенной силой ощущал эмоциональное воздействие этой разлуки и освобождался от груза двадцати прожитых лет. Яаков уже стал Израилем, а Йосеф все еще рыдал.

7. Рамбан - Йосеф учит братьев, как говорить с фараоном

"Эти люди пастухи овец, они были скотоводами". Йосеф посоветовал своим братьям сказать фараону, что они - пастухи, однако отнюдь не такие, которые пасут чужой скот. И для собственного скота у них довольно слуг и домочадцев, которые могут пасти его, но источник их богатства - это скот, и потому они называются "скотоводами". Им всегда принадлежали многочисленные стада, они были очень богаты и у них всегда было огромное хозяйство. Йосеф хотел, чтобы все, что услышит фараон, пробуждало бы в нем уважение к сыновьям Яакова.

והאנשים רעי צאן כי אנשי מקנה היו - אמר להם שהם רועים, אבל לא שירעו בהמות של אחרים, כי גם בשל עצמם יש להם עבדים ובני בית ירעו אותם, אלא שעשרם במקנה. וזה טעם כי אנשי מקנה היו, והיה להם עושר ועבודה רבה מאד במקנה רב אשר להם, כי לא רצה להזכיר רק לכבוד.

Намерение Йосефа выразилось в словах, которыми он закончил совет, данный братьям: "чтобы вы могли поселиться в земле Гошен". Но зачем тогда Йосеф подчеркивает негативную (с точки зрения египтян) черту своих братьев? Ответ Раши: "Чтобы вы могли поселиться в земле Гошен". Именно она нужна вам, потому что она - пастбище".

8. Акедат Ицхак

Нет сомнения, что Йосеф, желая того, мог бы назначить своих братьев на высшие должности в государстве. Однако он посоветовал им сказать, что они - как и их отцы - с юных лет пасут овец, так что это занятие издавна присуще им, и они не смогут отказаться от него. Все это - для того, чтобы поселить их как можно дальше от египтян, так как отвратителен для египтян всякий пастух овец, и как из этого следует, сынам Израиля надлежит жить в стране Гошен. Именно это имеет в виду Раши, говоря: "Когда скажете ему, что не знаете никакого другого ремесла, он отдалит вас от себя и поселит там". Одним словом, для Йосефа **отдаление своих братьев от египтян было главным, а пребывание их в стране Гошен - второстепенным.**

9. Анецив

"Ибо мерзость для египтян каждый пастух". Йосеф не хотел поселить своих братьев там, где проживала большая часть населения Египта. Для того же, чтобы достичь своей цели - изоляции сынов Израиля от египтян - Йосеф замыслил использовать отношение египтян к пастухам, несмотря на то, что его братья и весь дом его отца будут предметом презрения фараона. Тем не менее, Йосеф решил, что **стоит использовать все средства** для достижения самого необходимого: сохранения святости народа Израиля.

כי תועבת מצרים וגו'. ולא רצה להושיבם במקום עיקר הישוב. כך עלה בדעת יוסף לסבב הדבר להגיע לתכלית המבוקש לשבת בדה. אע"ג שיהיה באופן שיהיו אחיו ובית אביו לבו מחמת זה בעיני פרעה. מ"מ הכל כדאי כדי להגיע לזה התכלית הנחוץ לשמירת קדושת ישראל.

ГЛАВА 47:1-10

ויבא יוסף ויגד לפרעה ויאמר אבי ואחי וצאנם ובקרם וכל אשר להם באו מארץ כנען והנם בארץ גשן: ומקצה אחיו לקח חמשה אנשים ויצגם לפני פרעה: ויאמר פרעה אל אחיו מה מעשיכם ויאמרו אל פרעה רעה צאן עבדיך גם אנחנו גם אבותינו: ויאמרו אל פרעה לגור בארץ באנו כי אין מרעה לצאן אשר לעבדיך כי כבד הרעב בארץ כנען ועתה ישבו נא עבדיך בארץ גשן: ויאמר פרעה אל יוסף לאמר אביך ואחייך באו אליך: ארץ מצרים לפניך הוא במיטב הארץ הושב את אביך ואת אחייך ישבו בארץ גשן ואם ידעת ויש בם אנשי חיל ושמתם שרי מקנה על אשר לי: ויבא יוסף את יעקב אביו ויעמדהו לפני פרעה ויברך יעקב את פרעה: ויאמר פרעה אל יעקב כמה ימי שני חייד: ויאמר יעקב אל פרעה ימי שני מגורי שלשים ומאת שנה מעט ורעים היו ימי שני חיי ולא השיגו את ימי שני חיי אבתי בימי מגוריהם: ויברך יעקב את פרעה ויצא מלפני פרעה:

1. И пришел Йосеф, и доложил фараону: Мой отец и мои братья, с их крупным и мелким скотом и всем, что у них есть, прибыли из земли Кенаан; теперь они в земле Гошен. 2. И взял пятерых из числа своих братьев и представил их фараону. 3. И сказал фараон его братьям: каковы ваши занятия? И они сказали фараону: Твои рабы - пастухи, и мы, и наши отцы. 4. И сказали они фараону: Мы пришли пожить в земле, так как нет пастбищ для скота, что есть у твоих рабов, потому что в земле Кенаанской очень сильный голод. А сейчас, пожалуйста, разреши твоим рабам поселиться в земле Гошен. 5. И сказал фараон Йосефу: Твой отец и твои братья пришли к тебе. 6. Земля Египетская пред тобою; в лучшей части страны посели твоего отца и твоих братьев; пусть они живут в земле Гошен. И если знаешь среди них способных людей, поставь их над моими стадами. 7. И привел Йосеф своего отца Яакова, и представил его фараону, и благословил Яаков фараона. 8. И сказал фараон Яакову: сколько дней лет твоей жизни? 9. И сказал Яаков фараону: Дней лет моего проживания сто тридцать. Малочисленны и злополучны были дни жизни моей, и не достигли до лет жизни моих отцов во время их проживания. 10. И благословил Яаков фараона, и вышел от фараона.

10. Абарбанель

После того, как Йосеф встретился с отцом и всей его семьей, он сказал им: "Я извещу фараона" - я не хочу задерживаться с вами здесь, так как мне нужно сообщить фараону о вашем прибытии. Лучше, чтобы он узнал об этом от меня, чем от другого". Йосеф сказал это не отцу, а своим братьям, потому что не хотел, чтобы у отца закралось сомнение, будто вопрос об их пребывании в Гошен еще не решен. Поэтому Йосеф сообщил это своим братьям и заверил их в том, что будет говорить с фараоном таким образом, чтобы тот сам предложил им жить в стране Гошен.

И обратите внимание: хотя Йосеф сказал братьям, что скажет фараону - "Мои братья и весь дом моего отца пришли ко мне", но говоря с фараоном, он не сказал: "Ко мне". Он опасался, чтобы фараон не заподозрил, будто они пришли специально для того, чтобы фараон кормил их за счет царской казны. Поэтому Йосеф сказал только: "Прибыли из страны Кенаан", и добавил: "с их крупным и мелким скотом и всем, что у них есть, прибыли из земли Кенаан", чтобы показать, что пришли люди богатые, не нуждающиеся в помощи. Следовательно, говоря с фараоном, Йосеф сознательно изменил сказанное своим братьям, желая достичь определенной цели.

11. Н. Лейбович

Видно, что братья Йосефа не удержались на той ступени уверенности в себе и сознания собственного достоинства, на которой хотел их видеть Йосеф... Братья Йосефа не сумели удержаться на достойной позиции и ограничиться лишь кратким ответом на вопрос фараона, как их учил Йосеф. Напротив, стоя перед фараоном, они просят его о милости, излишне многословно рассказывая о своем бедственном положении и даже преувеличивая свою бедность и свои невзгоды.

ואחרי שיוסף ראה לאביו ולכל ביתו אמר אליהם אעלה ואגידה לפרעה ר"ל איני רוצה להתעכב עמכם פה לפי שצריך אני להודיע לפרעה ביאתכם כי מוטב שאודיענו אני משידענו מפי אדם אחר. והנה לא אמר זה יוסף לאביו אלא לאחיו ולכל בית אביו כי לא רצה שיחשוש אביו שהיה מושבו בארץ גושן בספק אבל הודיעו לאחיו והבטיחם שהוא ידבר אל פרעה באופן שפרעה מעצמו יתן להם ארץ גושן להתישב שם וכו'.

והסתכל כי עם היות שאמ' יוסף לאחיו שיעלה ויגיד לפרעה אחי ובית אבי אשר בארץ כנען באו אלי. הנה כשדבר לא אמר מלת אלי פן יעלה חשש בלב פרעה שהיו באים כדי שיכלכל' יוסף מאוצרות המלך אבל אמר באו מארץ כנען. ואמר וצאנם ובקרם וכל אשר להם להגיד שהם היו עשורים ובלתי צריכים אליו לפרנסתם הנה אם כן שנה יוסף הדברים כפי הצורך ממה שאמר לאחיו שהיה ר"ל לפרעה למה שאמר בפועל בשעת המעשה.

12. РАШИ

2. Из числа своих братьев - из тех, кто послабее, кто не выглядит сильным. Потому что если фараон увидит в них силачей, сделает их своими воинами. И теми, на ком Йосеф остановил свой выбор, были: Реувен, Шимон, Леви, Иссахар и Биньямин. И это те, чьи имена Моше не повторил, когда благословлял их. В то время как имена сильных произнес дважды... Так сказано в *Берешит раба*... Однако в нашем *Талмуде* находим, что слабыми были те, чьи имена Моше повторил, и их Йосеф привел к фараону...

7. И благословил Яков - это приветствие, произносимое всеми, кто удостоивается аудиенции у царя. *Saluer* на французском языке.

9. Дней лет моего проживания - дней моих странствий. Во все дни (жизни моей) я был чужим на земле. **И не достигли** - что до блага (и не имеется в виду продолжительность жизни).

10. И благословил Яков - так все, покидая высокопоставленных особ, благословляют их и удаляются с их позволения. А какое благословение дал он ему? Чтобы воды Нила поднимались ему навстречу. Потому что Египет не орошается дождями, но только Нил поднимается и орошает его. С тех пор, как Яков благословил фараона, когда фараон подходил к Нилу, воды поднимались ему навстречу и орошали землю.

(ג) ומקלה אחיו - מן הפחותים שבהם לגבורה שאין נראים גבורים, שאם יראה אותם גבורים יעשה אותם אנשי מלחמתו. ואלה הם ראובן שמעון לוי יששכר ובנימין, אותם שלא כפל משה שמתם כשזכרם, אבל שמות הגבורים כפל וכו', זה לשון בראשית רבה וזה (ד) שהיא אגדת ארץ ישראל. אבל בתלמוד בבלי שלנו מזינו שאותם שכל משה שמתם הם החלשים ואתו הביא לפני פרעה, וכו':

(ז) ויברך יעקב - היא שאילת שלום כדרך כל הגנאים לפני המלכים לפקדים, שלוי"ר בלע"ז [לשאל לשלום]:

(ט) שני מגורי - ימי גרותי, כל ימי הייתי גר בארץ אחרים:

ולא השיגו - בטובה:

(י) ויברך יעקב - כדרך כל הנפטרים מלפני שרים, מזכרים אותם וטובלים רשות. ומה ברכה ברכו, שיעלה נילוס לרגליו, לפי שאין ארץ מצרים שותה מי גשמים אלא נילוס עולה ומשקה, ומזכרתו של יעקב ואילך היה פרעה צא [עומל] על נילוס והוא עולה לקראתו ומשקה את הארץ:

13. Рамбан – чем мотивировали братья Йосефа свою просьбу к фараону

"Мы пришли пожить в земле, так как нет пастбищ для скота, что есть у твоих рабов" - значение их слов вызывает у меня недоумение – ведь и в Египте тоже «нет пастбищ», потому что и там такая же тяжелая засуха, как и в земле Кенаан, а может быть, и более тяжелая, поскольку приговор Небес был вынесен в первую очередь именно по отношению к Египту! И возможно, братья имели в виду, что в земле Кенаан из-за тяжести голода люди съели всю полевую траву и не оставили скоту пропитания. Но в земле Египта, где был запасен хлеб, люди поддерживали жизнь этим хлебом, и поэтому там осталось немного пастбищ. А может быть, в земле Египта оставалось немного пастбищ во влажных местах, благодаря многочисленным каналам и водоемам.

לגור בארץ באנו כי אין מרעה לצאן אשר לעבדיך - אני תמה בטעם הזה שאמרו לו, כי גם במצרים אין מרעה כי כבד הרעב בארץ מצרים כמו בארץ כנען או יותר, כי עליה היתה עיקר הגזירה. ואולי אמרו כי בארץ כנען מפני כובד הרעב יאכלו האנשים עשב השדה ולא ישאירו מחיה לבהמה, אבל בארץ מצרים יש בה שבר יחיו בה האנשים ותשאר בה מרעה מעט. ויתכן שהיה בארץ מצרים מרעה מעט באחו מפני היאורים והאגמים:

14. Рамбан - фараон был поражен видом Якова

"Малочисленны и злополучны были дни жизни моей, и не достигли до лет жизни отцов моих во время их проживания" - Я не понимаю, что побудило нашего праотца, старца Якова, жаловаться царю и почему он сказал: «...и не достигли до лет жизни моих отцов» – ведь, возможно, еще «достигнут», и он проживет дольше, чем они. И мне кажется, что наш праотец Яков был совершенно седым, и выглядел древним старцем – и фараон был поражен его видом, ведь в ту эпоху срок жизни уже сократился и большинство людей не достигали такого долголетия. И поэтому фараон спросил у него: «Сколько лет твоей жизни? Во всем своем царстве я не видел подобного тебе старца!». И тогда Яков ответил, что ему сто тридцать лет. Но он добавил, что этому

מעט ורעים היו ימי שני חיי - לא ידעתי טעם הזקן אבינו, מה מוסר הוא שיתאונן אל המלך, ומה טעם לאמר ולא השיגו את ימי שני חיי אבותי, כי אולי עוד ישגים ויחיה יותר מהם. ונראה לי כי יעקב אבינו זרקה בו שיבה והיה נראה זקן מאד, ופרעה תמה על זקנתו כי אין רוב אנשי זמנו מאריכים ימים כל כך, שכבר קצרו שנותם, ולכן שאל לו כמה ימי שני חייך, כי לא ראיתי כמותך זקן בכל מלכותי, אז ענה יעקב כי ימי שלישי ומאת שנה, ואל יתמה בהם כי מעט הם כנגד שנות אבותיו שחיו יותר, אבל מפני היותם רעים בעמל ואנחה זרקה בו שיבה ונראה זקן מאד:

не следует удивляться, так как это короткий срок по сравнению с долголетием его отцов, – а поскольку в его жизни было много забот и горя, он состарился и поседел раньше них, и поэтому выглядит таким древним старцем.

15. Рав Гириш

И сегодня цари, чье время поистине драгоценно, не разбазаривают его во время аудиенции: бросают несколько слов одному, другому, задают вопросы, ответы на которые им в общем-то безразличны. Чрезвычайно редко монарх вкладывает столько утонченности в несколько вопросительных слов, как это сделал в данном случае фараон. И еще реже человек вмещает столько мудрости в лаконичный ответ, как это сделал Яков. Когда меряют годами, кто говорит о днях! Только у избранных каждый день исполнен важности и особого смысла. По-настоящему значительная личность живет не годами, а днями. Там, где на сцену выступает Тора и определяет собой деятельность человека, посвящая ее служению Б-гу, люди **живут день за днем**: каждый день они совершают нечто значимое, продвигаются вперед. Каждый такой день отсчитан Богом, ни один из них не потерян. Вопрос фараона поэтому означал: "Сколько **дней** ты прожил в течение лет своей жизни? Облекая банальный вопрос "Сколько тебе лет?" в такую форму, фараон выразил то глубокое впечатление, которое на него произвели вид и благородное поведение Якова. В своем ответе Яков проводит различие между жизнью и существованием. Ты спрашиваешь, сколько дней из своих лет я по-настоящему жил? **Прожил** я немного. Сто тридцать лет провел я на земле. Немногочисленны те дни, которые я действительно могу назвать **жизнью**, да и они были полны горечи и забот... Наполненность моей жизни даже близко не напоминает содержательность жизней праотцев. Каждый проведенный ими на земле день был полон **жизни**... То была не жалоба на краткость земного бытия, но скромность в оценке моральной ценности прожитых лет.

ГЛАВА 47:11-23

וישב יוסף את אביו ואת אחיו ויתן להם אחזה בארץ מצרים במיטב הארץ בארץ רעמסס כאשר צוה פרעה: ויכלכל יוסף את אביו ואת אחיו ואת כל בית אביו לחם לפי הטף: ולחם אין בכל הארץ כי כבד הרעב מאד ותלה ארץ מצרים וארץ כנען מפני הרעב: וילקט יוסף את כל הכסף הנמצא בארץ מצרים ובארץ כנען בשבר אשר הם שברים ויבא יוסף את הכסף ביתה פרעה: ויתם הכסף מארץ מצרים ומארץ כנען ויבאו כל מצרים אל יוסף לאמר הבה לנו לחם ולמה נמות נגדך כי אפס כסף: ויאמר יוסף הבו מקניכם ואתנה לכם במקניכם אם אפס כסף: ויביאו את מקניהם אל יוסף ויתן להם יוסף לחם בסוסים ובמקנה הצאן ובמקנה הבקר ובחמרים וינהלם בלחם בכל מקניהם בשנה ההוא: ותתם השנה ההוא ויבאו אליו בשנה השנית ויאמרו לו לא נכחד מאדני כי אם תם הכסף ומקנה הבהמה אל אדני לא נשאר לפני אדני בלתי אם גויתנו ואדמתנו: למה נמות לעיניך גם אנחנו גם אדמתנו קנה אתנו ואת אדמתנו בלחם ונהיה אנחנו ואדמתנו עבדים לפרעה ותן זרע ונחיה ולא נמות והאדמה לא תשם: ויקן יוסף את כל אדמת מצרים לפרעה כי מכרו מצרים איש שדהו כי חזק עליהם הרעב ותהי הארץ לפרעה: ואת העם העביר אתו לערים מקצה גבול מצרים ועד קצהו: רק אדמת הכהנים לא קנה כי חק לכהנים מאת פרעה ואכלו את חקם אשר נתן להם פרעה על כן לא מכרו את אדמתם: ויאמר יוסף אל העם הן קניתי אתכם היום ואת אדמתכם לפרעה הא לכם זרע וזרעתם את האדמה: והיה בתבואת ונתתם חמישית לפרעה וארבע הידה לך לזרע ולאכלכם ולאשר בבתיכם ולאכל לטפכם: ויאמרו החיתנו נמצא חן בעיני אדני והיינו עבדים לפרעה: וישם אתה יוסף לחק עד היום הזה על אדמת מצרים לפרעה לחמש רק אדמת הכהנים לבדם לא היתה לפרעה: וישב ישראל בארץ מצרים בארץ גשן ויאחזו בה ויפרו וירבו מאד:

11. И поселил Йосеф своего отца и своих братьев, и дал им владение в Египте, в лучшей части страны, в земле Рамсес, как приказал фараон. 12. И снабжал Йосеф своего отца, своих братьев и весь дом своего отца продовольствием по числу детей. 13. А во всей стране не было хлеба, поскольку был лютый голод. Весь Египет и Кенаан изнурилась от голода. 14. И собрал Йосеф все деньги в Египте и в Кенаане, которыми они платили за хлеб, который покупали, и принес Йосеф эти деньги в дом фараона. 15. Когда в Египте и Кенаане иссякли все деньги, все египтяне пришли к Йосефу и сказали: Дай нам хлеба; для чего нам умереть у тебя на глазах? Денег же больше нет. 16. И сказал Йосеф: давайте ваш скот, и я дам вам хлеба за ваш скот, если у вас больше нет денег. 17. И они отдали свой скот Йосефу; и давал им Йосеф хлеб за лошадей и за мелкий скот, и за крупный скот, и за ослон; и снабжал он их хлебом за их скот в тот год. 18. И кончился этот год; и на второй год они снова пришли к нему и сказали: Не утаим от моего господина, что поскольку и деньги, и скот перешли к моему господину, то не осталось у нас ничего, кроме наших тел и нашей земли. 19. Для чего нам и нашей земле погибнуть на твоих глазах? Купи нас и нашу землю за хлеб, и тогда мы и наша земля станем рабами фараона. И дай нам семян, и мы будем жить и не умрем, а земля не опустеет. 20. И купил Йосеф всю землю в Египте для фараона, потому что все египтяне продали свои

поля; ибо одолевал их голод. И вся земля перешла во владение фараона. 21. А народ, город за городом, он переселил с одного края Египта на другой. 22. Только землю жрецов он не купил, ибо положено было довольствие жрецам от фараона, они кормились установленной долей, которую выделял им фараон; по-сему и не продали своей земли. 23. И сказал Йосеф народу: Вот я купил сегодня вас и вашу землю для фараона. Возьмите семена и засевайте землю. 24. А когда будет жатва, вы дадите пятую часть фараону; а четыре части останутся вам на засев поля и на пропитание вам и вашим домочадцам, чтобы кормить ваших детей. 25. И сказали они: Ты оживил нас! Лишь бы найти милость в глазах моего господина, а мы будем рабами фараона. 26. И сделал Йосеф законом Египта до сего дня, что пятая часть урожая с египетской земли принадлежит фараону. Только земля жрецов не перешла к фараону. 27. А Израиль поселился в Египте, в земле Гошен. Они обжились в ней, расплодился и очень размножился.

16. РАШИ

11. Рамсес - Это на земле Гошен.

19. И дай семян - чтобы засеять землю. Хотя Йосеф сказал: "и еще пять лет не будет ни пахоты, ни жатвы", с приходом Яакова в Египет пришло благословение, и начали засеивать землю, и голод прекратился.

21. А народ он переселил - Йосеф переселил из одного города в другой, чтобы помнили, что у них нет более прав на землю. И он поселил жителей одного города в другом. Писанию нужно сказать об этом лишь для того, чтобы сообщить тебе похвальное о Йосефе, что он тем самым намереваются снять позор со своих братьев, чтобы их не называли изгнанниками.

22. Довольствие жрецам - определенное количество хлеба в день (дневная порция хлеба).

24. Вашим домочадцам - и для пропитания рабов и рабынь, которые в ваших домах. **Вашим детям** - малые дети.

(יא) רעמסס - מארץ גושן היא:

(יב) ותן זרע - לזרוע האדמה. ואף על פי שאמר יוסף ולעיל מה ו ועוד חמש שנים אשר אין חריש וקציר, מכיון שצא יעקב למצרים, צאה ברכה לרגלו, והתחילו לזרוע וכלה הרעב, וכן שנינו בתוספתא דסוטה (ו ח):

(כא) ואת העם העציר - יוסף מעיר לעיה, לזכרון שאין להם עוד חלק בצרף, והושיב של עיר זו בצדקתה. ולא הוצרך הכתוב לכתוב זאת, אלא להודיע שצחו של יוסף שנתכוין להקיר חרפה מעל אחיו, שלא יהיו קורין אותם גולים:

(כב) חק לכהנים - חק כך וכך לחם ליום:

(כד) ולאשר צצתיכם - ולאכול העצדים והשפחות אשר צצתיכם:

17. Рамбан – голод прекратился с приходом Яакова в Египет и возобновился после его смерти

«На второй год они снова пришли к нему» - хотя Йосеф сказал: "и еще пять лет не будет ни пахоты, ни жатвы", с приходом Яакова в Египет пришло благословение, и начали засеивать (землю), и голод прекратился». Это комментарий Раши. И об этом упомянуто в «Берешит раба» от имени раби Йоси, сына раби Ханины: «Два года был голод – но поскольку наш праотец Яаков спустился в Египет, он прекратился. А когда голод вернулся? В дни пророка Йехезкеля, как сказано: «И предам землю Египта опустошению» (Йехезкель 29:12)».

Но если бы было так, то разгадка снов фараона, данная Йосефом, не подтвердилась – а это могло бы подвергнуть сомнению его мудрость. И можно предположить, что в земле Кенаан голод продолжался семь лет, как и предсказал Йосеф, – но в Египте весь народ видел, как воды Нила поднялись к ногам Яакова, когда он предстал перед фараоном на берегу реки, и все поняли, что это благословение Всевышнего, данного в заслугу этого праведного пророка. И если так, то в строке «И кормил Йосеф своего отца и своих братьев, и весь дом своего отца хлебом по числу детей» подразумевается, что он «кормил» их уже в годы сытости и во все годы жизни его отца; да и после смерти отца Йосеф тоже сказал: «Я буду кормить вас и ваших детей».

ויבאו אליו בשנה השנית - לשני הרעב, ואף על פי שאמר יוסף ועוד חמש שנים אשר אין חריש וקציר (לעיל מה ו), מכיון שבא יעקב למצרים באתה ברכה לרגלו והתחילו לזרוע וכלה הרעב, וכן שנינו בתוספתא דסוטה (י ג), לשון רש"י. וכך הוזכר בבראשית רבה (פט יא) אמר רבי יוסי ברבי חנינא שתי שנים עשה רעב, כיון שירד יעקב אבינו למצרים כלה הרעב, ואימתי חזרו בימי יחזקאל וכו':

ואם כן לא נתקיימו דברי יוסף כפתרונו ויבא הענין לחשוד אותו בחכמתו. ואולי נאמר שהיה הרעב בארץ כנען כדבר יוסף, אבל במצרים ירד יעקב אבינו אל היאור לעיני פרעה ולעיני כל מצרים וראו כל עמו שעלה נילוס לקראתו, וידעו כי ברכת ה' היא לרגלי הנביא. ואם כן יהיה ויכלכל יוסף את אביו ואת אחיו לחם לפי הטף בשאר שני השבע וכל ימי חיות אביו, כי גם אחרי מות אביו אמר אנכי אכלכל אתכם ואת טפכם (להלן נ כא).

И тем не менее, я поражаюсь: если голод завершился с приходом в Египет Яакова, то сон фараона не был бы истинным! Ведь ему был показан приговор Небес, а не просто то, что может произойти. И я видел там, в *Тосефте* к трактату *Сота*, что от имени раби Йоси сказано: «Когда Яаков умер, годы голода возвратились». И в мидраше «Сифри» мы учили следующее: «Благословил Яаков фараона...» – чем он его благословил? Тем, что отложил годы голода, – но, тем не менее, они продолжились после его смерти, как сказано: «Я буду кормить вас и ваших детей»...

ועם כל זה אני תמה שאם כן לא היה החלום אמת, כי הראו לו את הגזרה ולא הענין הנהיה והנעשה בהם: וראיתי שם בתוספתא דסוטה אמר רבי יוסי כיון שמת יעקב אבינו חזר הרעב לישנו וכו'. ועוד שנינו בספרי (עקב לח) ויברך יעקב את פרעה, במה ברכו, שנמנע שני הרעב, אף על פי כן שלמו אחר מיתתו, שנאמר ועתה אל תיראו אנכי אכלכל אתכם, מה כלכול האמור להלן (פרק מה יא) בשני רעבון הכתוב מדבר, אף כלכול האמור כאן בשני רעבון הכתוב מדבר.

18. Рав Гириш

...Жители одного города переселялись в другой. Вся земля становилась собственностью государства, и чтобы придать этому недавно принятому государством закону конкретную форму, прежние владельцы собственности получали приказ покинуть принадлежавшую им землю. Таким образом, осуществлялось полное переселение. Но Йосеф, будучи человеком мудрым, смягчил последствия этого указа, сделал так, что **все** жители одного города переезжали в другой. В результате все социальные и общественные отношения в стране остались прежними и глубинных изменений не произошло. Наши мудрецы подчеркивают, что это повсеместное переселение благоприятно сказалось на вновь прибывших, в частности, на семействе Яакова. Впредь ни один египтянин не мог смотреть на них с презрением, как на пришлых, потому что и сами уже не жили в домах своих предков. Следует отметить, что не один лишь Йосеф был инициатором этого мероприятия. Его предложил сам египетский народ. Более того, египтяне просили сделать их крепостными фараона. Йосеф отверг это предложение приняв лишь соглашение, по которому государство скупало всю земельную собственность, что в конечном итоге принесло государству только годовой доход от налогов на недвижимость.